II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τροποποίηση της οδηγίας 75/130/ΕΟΚ περί θεσπίσεως κοινών κανόνων για ορισμένες συνδυασμένες μεταφορές εμπορευμάτων μεταξύ κρατών μελών

(92/C 282/03)

COM(92) 230 τελικό

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 2 Ιουλίου 1992)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 75 και το άρθρο 84 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι από την εφαρμογή της οδηγίας 75/130/ΕΟΚ του Συμβουλίου [1], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 91/224/ΕΟΚ [2], έχουν συναχθεί θετικά αποτελέσματα·

ότι τα αυξανόμενα προβλήματα σχετικά με την κατάσταση των οδών, το περιβάλλον, και την οδική ασφάλεια, επιβάλλουν, για το δημόσιο συμφέρον, την ταχύτερη ανάπτυξη των συνδυασμένων μεταφορών ως εναλλακτικής λύσης στον τομέα των οδικών μεταφορών·

ότι η ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς συνεπάγεται αύξηση των ροών διακίνησης, και ότι η Κοινότητα πρέπει να θέσει σε εφαρμογή τα απαραίτητα μέσα για τη βέλτιστη διαχείριση των πόρων της στον τομέα των μεταφορών προς το συλλογικό συμφέρον·

ότι οι θαλάσσιες μεταφορές αποτελούν σημαντικό πλεονέκτημα της κοινοτικής πολιτικής στον τομέα των πολλαπλών μεταφορών και συμβάλλουν στην επίτευξη των στόχων της Κοινότητας στον τομέα των συνδυασμένων μεταφορών·

ότι κρίνεται επομένως σκόπιμο να θεωρούνται ως συνδυασμένες μεταφορές οι θαλάσσιες μεταφορές που συμπληρώνονται και από άλλο μέσο μεταφοράς·

ότι το εν λόγω μέτρο δεν πρέπει να συνεπάγεται διάκριση ή διαφορετική μεταχείριση των άλλων μέσων μεταφοράς και ότι, στο εξής, κρίνεται σκόπιμο να περιορισθούν οι συνδυασμένες οδικές διαδρομές σε όριο ανάλογο με εκείνο που ήδη ισχύει για τις διαδρομές αυτές όταν συνδυάζονται με πλωτές μεταφορές·

ότι πρέπει, ως εκ τούτου, να τροποποιηθεί ανάλογα η οδηγία 75/130/ΕΟΚ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η οδηγία 75/130/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 1

Κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας νοούνται ως:

— "συνδυασμένη μεταφορά" η μεταφορά εμπορευμάτων μεταξύ των κρατών μελών κατά την οποία ο ελκυστήρας, το φορτηγό, το ρυμουλκούμενο, το ημιρυμουλκούμενο με ή χωρίς ελκυστήρα, το κινητό αμάξωμα ή το εμπορευματοκιβώτιο (20 και πλέον ποδών) εκτελούν τη μεταφορά είτε οδικά κατά ένα τμήμα της διαδρομής και δια σιδηροδρόμου ή δια της πλωτής ή της θαλάσσιας οδού κατά το υπόλοιπο τμήμα, είτε δια σιδηροδρόμου κατά το ένα τμήμα και δια της πλωτής ή της θαλάσσιας οδού κατά το υπόλοιπο τμήμα της διαδρομής,

— "κινητό αμάξωμα" το μέρος του οχήματος το οποίο προορίζεται να φέρει το φορτίο, έχει τη δυνατότητα να μεταφέρεται οδικώς ή σιδηροδρομικώς και να συνδέεται με τη βάση του οχήματος.»

[1] ΕΕ αριθ. L 48 της 22. 2. 1975, σ. 31.
[2] ΕΕ αριθ. L 103 της 23. 4. 1991, σ. 1.

2. Το άρθρο 2 γίνεται άρθρο 3.

3. Παρεμβάλλεται το ακόλουθο νέο άρθρο 2.

«Άρθρο 2

Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται στις συνδυασμένες μεταφορές που ορίζονται στο άρθρο 1 εφόσον η αρχική ή τελική οδική διαδρομή συντελείται:

— είτε, όσον αφορά την αρχική διαδρομή, μεταξύ του σημείου φορτώσεως των εμπορευμάτων και του πλησιέστερου κατάλληλου σιδηροδρομικού σταθμού φορτώσεως και, όσον αφορά τη τελική διαδρομή, μεταξύ του σημείου εκφορτώσεως των εμπορευμάτων και του πλησιέστερου κατάλληλου σιδηροδρομικού σταθμού εκφορτώσεως,

— είτε σε ακτίνα που δεν υπερβαίνει τα 150 km σε ευθεία γραμμή από τον ποτάμιο λιμένα φορτώσεως ή εκφορτώσεως,

— είτε σε ακτίνα που δεν υπερβαίνει τα 150 km σε ευθεία γραμμή από τον θαλάσσιο λιμένα φορτώσεως ή εκφορτώσεως.»

4. Το άρθρο 3 γίνεται άρθρο 4 και αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 4

Σε περίπτωση συνδυασμένης μεταφοράς για λογαριασμό τρίτων, πρέπει να συμπληρώνεται έγγραφο μεταφοράς το οποίο ανταποκρίνεται τουλάχιστον προς τις διατάξεις του άρθρου 6 του κανονισμού αριθ. 11 του Συμβουλίου [1] και το οποίο προσδιορίζει τους σιδηροδρομικούς σταθμούς φορτώσεως και εκφορτώσεως όσον αφορά το τμήμα μεταφοράς δια σιδηροδρόμου, ή τους ποτάμιους λιμένες φορτώσεως και εκφορτώσεως όσον αφορά το τμήμα της εσωτερικής πλωτής μεταφοράς, ή τους θαλάσσιους λιμένες φορτώσεως και εκφορτώσεως όσον αφορά το τμήμα της θαλάσσιας μεταφοράς. Οι ενδείξεις αυτές καταχωρούνται πριν από την εκτέλεση της μεταφοράς και επιβεβαιώνονται με την επίθεση σφραγίδας από τις σιδηροδρομικές ή τις λιμενικές αρχές στους αντίστοιχους σιδηροδρομικούς σταθμούς ή τους ποτάμιους ή θαλάσσιους λιμένες μετά τη λήξη της διαδρομής που διεξήχθη δια σιδηροδρόμου ή δια εσωτερικής πλωτής ή θαλάσσιας οδού.

---

[1] ΕΕ αριθ. 52 της 16. 8. 1960, σ. 1121/60.»

5. Το άρθρο 4 γίνεται άρθρο 5 και αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 5

1. Σε περίπτωση οδικής διέλευσης των συνόρων πριν τη σιδηροδρομική διαδρομή, ή την εσωτερική πλωτή διαδρομή ή τη θαλάσια διαδρομή, τα κράτη μέλη είναι δυνατόν να απαιτούν από το μεταφορέα να αποδείξει, μέσω του κατάλληλου εγγράφου, ότι έχει ήδη προβεί στην κράτηση θέσης για τη σιδηροδρομική μεταφορά του ελκυστήρα, του φορτηγού, του ρυμουλκούμενου, του ημιρυμουλκούμενου, του κινητού αμαξώματος ή του εμπορευματοκιβωτίου (20 και πλέον ποδών), καθώς και για τη μεταφορά δια πλωτής οδού ή δια θαλάσσης του ελκυστήρα, του φορτηγού, του ρυμουλκούμενου, του ημιρυμουλκούμενου, ή του εμπορευματοκιβωτίου (20 και πλέον ποδών).

2. Τα κράτη μέλη δυνατόν να εξουσιοδοτούν τις αρχές ελέγχου να απαιτούν την προσκόμιση του εγγράφου μεταφοράς μετά την εκτέλεση, στο πλαίσιο της συνδυασμένης μεταφοράς, της σιδηροδρομικής, εσωτερικής πλωτής ή θαλάσσιας διαδρομής.»

6. Το άρθρο 5 γίνεται άρθρο 6.

7. Το άρθρο 6 γίνεται άρθρο 7.

8. Το άρθρο 7 παράγραφος 1 γίνεται άρθρο 8 παράγραφος 1.

9. Το άρθρο 7 παράγραφος 2 γίνεται άρθρο 8 παράγραφος 2 και αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Κατά την εκπόνηση της έκθεσης που αναφέρεται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή επικουρείται από τους αντιπροσώπους των κρατών μελών για τη συλλογή των απαραίτητων πληροφοριών για το σκοπό αυτό.

Στην έκθεση αυτή αναλύονται οι πληροφορίες και τα στατιστικά στοιχεία τα οποία αφορούν ιδίως:

— τις συνδυασμένες μεταφορές,

— τον αριθμό των αποστολών, των οχημάτων, των κινητών αμαξωμάτων και των εμπορευματοκιβωτίων που μεταφέρονται στις διάφορες διαδρομές,

— τον όγκο των μεταφερομένων εμπορευμάτων,

— τις παροχές υπηρεσιών σε τονοχιλιόμετρα.

Στην έκθεση αυτή προτείνονται, κατά περίπτωση, οι λύσεις που καθιστούν δυνατή τη βελτίωση αυτών των πληροφοριών και της κατάστασης των συνδυασμένων μεταφορών.»

10. Το άρθρο 8 γίνεται άρθρο 9.

11. Στο νέο άρθρο 9 παράγραφος 3 προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:

«— Ισπανία: — [licencia fiscal]

— impuesto vehículos — tracción mecánica».

12. Το άρθρο 9 γίνεται άρθρο 10 και αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 10

Όταν ρυμουλκούμενο ή ημιρυμουλκούμενο που ανήκει σε επιχείρηση η οποία εκτελεί μεταφορές για ίδιο λογαριασμό, ρυμουλκείται σε τελική διαδρομή από εκλυστήρα που ανήκει σε επιχείρηση η οποία εκτελεί μεταφορές για λογαριασμό τρίτων, η εν λόγω μεταφορά απαλλάσσεται από την προσκόμιση του εγγράφου που προβλέπεται στο άρθρο 4, πρέπει όμως να προσκομισθεί άλλο έγγραφο που να αποδεικνύει την κάλυψη της διαδρομής δια σιδηροδρόμου ή εσωτερικής πλωτής οδού ή θαλάσσιας οδού.»

13. Το άρθρο 10 διαγράφεται.

Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες προκειμένου να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία πριν από την 1η Ιανουαρίου 1993. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής αποφασίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιωδών διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1107/70 περί των ενισχύσεων που χορηγούνται στον τομέα των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών

(92/C 282/04)

COM(92) 230 τελικό

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 2 Ιουλίου 1992)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 75,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1107/70 του Συμβουλίου [1], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1100/89 [2], παρέχει στα κράτη μέλη τη δυνατότητα να αναπτύξουν τις συνδυασμένες μεταφορές μέσω ενισχύσεων οι οποίοι χορηγούνται για επενδύσεις στις υποδομές και στον σταθερό και κινητό εξοπλισμό που απαιτούνται κατά τη μεταφόρτωση, ή ενισχύσεων που αφορούν το κόστος εκμετάλλευσης μιας γραμμής ενδοκοινοτικής συνδυασμένης μεταφοράς διερχόμενης μέσω του εδάφους τρίτης χώρας·

ότι από την εξέλιξη των συνδυασμένων μεταφορών διαφαίνεται ότι η φάση υλοποίησης της τεχνικής αυτής δεν έχει ακόμη ολοκληρωθεί σε όλες τις περιοχές της Κοινότητας και ότι, κατά συνέπεια, το καθεστώς χορήγησης ενισχύσεων πρέπει να παραταθεί·

ότι η δυνατότητα χορήγησης ενισχύσεων για το κόστος εκμετάλλευσης των γραμμών συνδυασμένων μεταφορών που διέρχονται μέσω τρίτης χώρας δικαιολογείται μόνο στις ειδικές περιπτώσεις της Αυστρίας, των Δημοκρατιών της πρώην Γιουγκοσλαβίας και της Ελβετίας·

ότι η ανάγκη ταχείας υλοποίησης της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής της Κοινότητας προϋποθέτει ότι πρέπει να ευνοηθούν οι επενδύσεις σε σιδηροδρομικό και οδικό υλικό χρησιμοποιούμενο ειδικά για τις συνδυασμένες μεταφορές, ιδίως όταν το υλικό αυτό αποτελεί εναλλακτική λύση κατά τη διευθέτηση των υποδομών που δεν είναι δυνατόν να ολοκληρωθούν βραχυπρόθεσμα·

[1] ΕΕ αριθ. L 130 της 15. 6. 1970, σ. 1.
[2] ΕΕ αριθ. L 116 της 28. 4. 1989, σ. 24.